

**List of key terms and phrases from the CHWMEG Questionnaire (as of 2022)**

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>“Certificate of destruction” service</b>	<b>Servicio de “Certificado de destrucción”</b>
<b>100-year floodplain</b>	<b>Terreno de inundación de 100 años</b>
<b>Active area</b>	<b>Área activa</b>
<b>Air emissions</b>	<b>Emisiones de aire</b>
<b>Altman Z financial Strength</b>	<b>Solidez financiera de Altman Z</b>
<b>Ambient monitoring</b>	<b>Monitoreo ambiental</b>
<b>Amines</b>	<b>Aminas</b>
<b>Annulus</b>	<b>Anular</b>
<b>Aspects and impacts analysis</b>	<b>Análisis de impactos y aspectos</b>
<b>Asset purchase: An acquisition which transfers only select assets and liabilities to the acquiring firm.</b>	<b>Compra de activos: Una adquisición que transfiere solo activos y pasivos determinados a la empresa adquirente.</b>
<b>Automatic shutoff</b>	<b>Apagado automático</b>
<b>Battery recycler</b>	<b>Reciclador de baterías</b>
<b>Benzene Waste Operations (BWON) National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants (NESHAP) = USA regulatory scheme</b>	<b>Operaciones de desechos de benceno (<i>Benzene Waste Operations</i>, BWON) Normas nacionales de emisión de contaminantes atmosféricos peligrosos (<i>National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants</i>, NESHAP) = esquema regulatorio de los EE. UU.</b>
<b>Bill of lading</b>	<b>Conocimiento de embarque</b>

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>Bioassay</b>	<b>Bioensayo</b>
<b>Biodegradation</b>	<b>Biodegradación</b>
<b>Biological treatment</b>	<b>Tratamiento biológico</b>
<b>Blind sump</b>	<b>Sumidero ciego</b>
<b>Borehole</b>	<b>Pozo de exploración</b>
<b>Brackish</b>	<b>Salobre</b>
<b>Broken glass/cullet</b>	<b>Vidrio roto/polvo de vidrio</b>
<b>Biennial Reporting System (BRS)</b>	<b>Sistema de informes bienales (<i>Biennial Reporting System</i>, BRS)</b>
<b>BRS “waste received” data</b>	<b>Datos de “residuos recibidos” del BRS</b>
<b>Bulk solids</b>	<b>Sólidos a granel</b>
<b>Capped</b>	<b>Tapados</b>
<b>Carbon regeneration</b>	<b>Regeneración de carbono</b>
<b>Catalysts</b>	<b>Catalizadores</b>
<b>Cathodic protection</b>	<b>Protección catódica</b>
<b>Cement kiln</b>	<b>Horno de cemento</b>
<b>CESQGs (Conditionally-Exempt Small Quantity Generators for HW generator designation in USA)</b>	<b>CESQG (generadores de cantidades pequeñas exentos condicionalmente para la designación de generadores de HW en los EE. UU.)</b>
<b>Chemical fixation</b>	<b>Fijación química</b>
<b>Closed basin</b>	<b>Cuenca cerrada</b>
<b>Collection run</b>	<b>Ejecución de colección</b>

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>Collection/treatment system</b>	<b>Sistema de recogida/tratamiento</b>
<b>Commercial wastewater treatment plant</b>	<b>Planta de tratamiento de aguas residuales comercial</b>
<b>Confined aquifer</b>	<b>Acuífero confinado</b>
<b>Contact stormwater</b>	<b>Aguas pluviales de contacto</b>
<b>Cathode Ray Tube (CRT)-style computer monitor</b>	<b>Monitor de computadora estilo tubo de rayos catódicos (<i>Cathode Ray Tube, CRT</i>)</b>
<b>Current Assets</b>	<b>Activos circulantes</b>
<b>Current Liabilities</b>	<b>Pasivos circulantes</b>
<b><i>DART</i></b>	<b><i>Días de ausencia, restricción o transferencia (Days Away, Restricted or Transferred, DART)</i></b>
<b>Deepwell injection</b>	<b>Inyección de cubo</b>
<b>Desiccants</b>	<b>Desecantes</b>
<b>Dewatering</b>	<b>Deshidratación</b>
<b>Dosimetry badges</b>	<b>Insignias de dosimetría</b>
<b>Dressing</b>	<b>Vendaje</b>
<b>Drum reconditioning</b>	<b>Reacondicionamiento de tambores</b>
<b>Ecological improvement</b>	<b>Mejora ecológica</b>
<b>Electronic Goods Recycling</b>	<b>Reciclaje de artículos electrónicos</b>
<b>Environmental Protection Agency (EPA)</b>	<b>Agencia de Protección Ambiental (<i>Environmental Protection Agency, EPA</i>)</b>

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>EPA Generator identification number (Generator ID)</b>	<b>Número de identificación del generador de la EPA (Identificación del generador)</b>
<b>E-scrap/electronic scrap</b>	<b>Chatarra electrónica</b>
<b>Emerging Persistent Organic Pollutants (EPOPs): examples include PFAS, PFOS, PFOAS, etc.</b>	<b>Contaminantes Orgánicos Persistentes Emergentes (<i>Emerging Persistent Organic Pollutants</i>, EPOP): Los ejemplos incluyen PFAS, PFOS, PFOAS, etc.</b>
<b>EU Waste Framework Directive</b>	<b>Directiva marco de residuos de la UE</b>
<b>Executive Summary</b>	<b>Resumen ejecutivo</b>
<b>Facility point of contact (POC)</b>	<b>Punto de contacto (<i>Point of contact</i>, POC) de la instalación</b>
<b>Feedstream</b>	<b>Corriente de alimentación</b>
<b>Feedstream Analysis Plans</b>	<b>Planes de análisis de corriente de alimentación</b>
<b>Filter media</b>	<b>Medios filtrantes</b>
<b>Fixed cover vented through a closed-vent system</b>	<b>Cubierta fija ventilada a través de un sistema de ventilación cerrada</b>
<b>Flocculation</b>	<b>Floculación</b>
<b>Flow bins</b>	<b>Contenedores de flujo</b>
<b>Focus materials</b>	<b>Materiales de enfoque</b>
<b>Fugitive emissions</b>	<b>Emisiones fugitivas</b>
<b>Fully-contained</b>	<b>Totalmente contenido</b>
<b>Generated wastewater</b>	<b>Aguas residuales generadas</b>
<b>Geologic</b>	<b>Geológico</b>

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>Goodwill assets</b>	<b>Activos de fondo de comercio</b>
<b>Global Positioning System (GPS)</b>	<b>Sistema de Posicionamiento Global (<i>Global Positioning System, GPS</i>)</b>
<b>Greenhouse gas</b>	<b>Gases de efecto invernadero</b>
<b>Groundwater</b>	<b>Aguas subterráneas</b>
<b>Hazardous waste (haz waste)</b>	<b>Residuos peligrosos</b>
<b>High-level alarm</b>	<b>Alarma de alto nivel</b>
<b>Impoundments</b>	<b>Embalses</b>
<b>Incinerator</b>	<b>Incinerador</b>
<b>Injection well</b>	<b>Pozo de inyección</b>
<b>ISO 14001 Environmental Management Systems (EMS) Standard</b>	<b>Norma ISO 14001 de sistemas de gestión ambiental (<i>Environmental Management Systems, EMS</i>)</b>
<b>ISO 9000 Quality Systems Standard</b>	<b>Normas ISO 9000 de sistemas de calidad</b>
<b>Land treatment</b>	<b>Tratamiento de tierras</b>
<b>Landfill – hazardous waste</b>	<b>Vertedero: residuos peligrosos</b>
<b>Landfill – industrial non-hazardous</b>	<b>Vertedero: industrial no peligroso</b>
<b>Landfill – municipal or sanitary</b>	<b>Vertedero: municipal o sanitario</b>
<b>Large quantity generator (LQG)</b>	<b>Generador de grandes cantidades (<i>Large quantity generator, LQG</i>)</b>
<b>Leachate Collection</b>	<b>Recolección de lixiviados</b>
<b>Lead secondary smelter</b>	<b>Fundición secundaria de plomo</b>
<b>Leak detection</b>	<b>Detección de fugas</b>

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>Light Emitting Diode (LED) panels</b>	<b>Paneles de diodos emisores de luz (<i>Light Emitting Diode</i>, LED)</b>
<b>Lined discrete cells</b>	<b>Células discretas revestidas</b>
<b>Liners/liner systems (especially concerning impoundments)</b>	<b>Revestimientos/sistemas de revestimiento (especialmente en lo que respecta a los embalses)</b>
<b>Liquid waste streams</b>	<b>Corrientes de desechos líquidos</b>
<b>Lithium ion batteries (intact or damaged)</b>	<b>Baterías de iones de litio (intactas o dañadas)</b>
<b>Lost-time incidence rate (LTI)</b>	<b>Tasa de incidencia de tiempo perdido (<i>Lost-time incidence</i>, LTI)</b>
<b>Metals recycler</b>	<b>Reciclador de metales</b>
<b>“Milk Run” (collection strategy whereby pickups are made at numerous locations to enable completely filling the vessel/trailer for transportation to the destination)</b>	<b>“Milk Run” (estrategia de recolección mediante la cual se realizan recolecciones en numerosos lugares para permitir llenar completamente el buque/tráiler para el transporte al destino)</b>
<b>MON (miscellaneous organic NESHAP) is a USA environmental regulatory scheme</b>	<b>MON (NESHAP orgánico misceláneo) es un esquema regulatorio ambiental de los EE. UU.</b>
<b>Municipal solid waste (contains mixed waste streams from household and other generators)</b>	<b>Residuos sólidos municipales (contiene flujos de residuos mixtos de generadores domésticos y de otro tipo)</b>
<b>North American Industrial Classification System (NAICS) code</b>	<b>Código del Sistema de Clasificación Industrial de América del Norte (<i>North American Industrial Classification System</i>, NAICS)</b>
<b>Non-contact stormwater</b>	<b>Aguas pluviales sin contacto</b>

English Term	Spanish (Latin America)
Non-ferrous hydrometallurgy	Hidrometalurgia no ferrosa
NORM = Naturally occurring radioactive material (mat'l)	NORM: ( <i>Naturally occurring radioactive material</i> , NORM) Material radiactivo natural (mat'l)
NPDES (USA's National Pollutant Discharge Elimination System)	NPDES: ( <i>National Pollutant Discharge Elimination System</i> , NPDES) Sistema Nacional de Eliminación de Descargas de Contaminantes) de los EE. UU.
Occupational Health Service (OHS)	Servicio de Salud Ocupacional ( <i>Occupational Health Service</i> , SSO)
Olfactory	Olfativo
Opacity	Opacidad
Parametric process measurements	Mediciones paramétricas de procesos
Particulates	Partículas
Personal protective equipment* (PPE)	Equipo de Protección Personal (EPP)
Pharma MACT (Maximum Achievable Control Technology) standards = USA regulatory scheme	Estándares Pharma MACT ( <i>Maximum Achievable Control Technology</i> , MACT) (Tecnología de control máxima alcanzable): esquema regulatorio de los EE. UU.
Physical State Matrix	Matriz de estado físico
Physico-chemical treatment	Tratamiento físico-químico
Pigging wastes (from pipeline cleaning, especially petroleum pipelines)	Residuos de <i>pigging</i> (limpieza de tuberías, especialmente tuberías de petróleo)
Pipe dope	Pegamento de tuberías

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>POTW (Publicly-Owned Treatment Works)</b>	<b>Obras de Tratamiento de Titularidad Pública (<i>Publicly-Owned Treatment Works</i>, POTW)</b>
<b>Processed material</b>	<b>Material procesado</b>
<b>processed material outlet facility</b>	<b>Instalación de salida de material procesado</b>
<b>Publicly owned treatment works (POTW)</b>	<b>Obras públicas de tratamiento (<i>Publicly owned treatment works</i>, POTW)</b>
<b>Pumpable discards</b>	<b>Descartes bombeables</b>
<b>Radioactive waste processors</b>	<b>Procesadores de desechos radiactivos</b>
<b>Radionuclides</b>	<b>Radionucleidos</b>
<b>Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) = USA industrial environmental regulatory law</b>	<b>Ley de Conservación y Recuperación de Recursos (<i>Resource Conservation and Recovery Act</i>, RCRA): ley regulatoria ambiental industrial de los EE. UU.</b>
<b>RCRA manifest</b>	<b>Manifiesto de la RCRA</b>
<b>Reclaimed material</b>	<b>Material recuperado</b>
<b>Reclaimed material outlets</b>	<b>Puntos de venta de material recuperado</b>
<b>Recycling/reclamation</b>	<b>Reciclaje/recuperación</b>
<b>Refurbished goods</b>	<b>Bienes reacondicionados</b>
<b>Refurbishment</b>	<b>Reforma</b>
<b>Regulatory interface</b>	<b>Interfaz regulatoria</b>



<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>Remedial</b>	<b>Remediador</b>
<b>Residual materials/wastes</b>	<b>Materiales residuales/desechos</b>
<b>Residual waste</b>	<b>Desechos residuales</b>
<b>Residual waste facility</b>	<b>Instalación de desechos residuales</b>
<b>Residual waste generation</b>	<b>Generación de desechos residuales</b>
<b>Reuse</b>	<b>Reutilización</b>
<b>Risk Assessment System (RAS)</b>	<b>Sistema de Evaluación de Riesgos (<i>Risk Assessment System, RAS</i>)</b>
<b>Roll-off containers (roll-offs)</b>	<b>Contenedores rodantes (<i>roll-offs</i>)</b>
<b>Salt domes</b>	<b>Cúpulas de sal</b>
<b>Sanitary wastewater</b>	<b>Aguas residuales sanitarias</b>
<b>Secondary containment</b>	<b>Contención secundaria</b>
<b>Secondary smelter</b>	<b>Fundición secundaria</b>
<b>Seveso III Directive (European Environmental/Risk Management Regulatory Scheme)</b>	<b>Directiva Seveso III (Esquema Europeo de Regulación Medioambiental/Gestión de Riesgos)</b>
<b>SIR or Self-insured retention</b>	<b>SIR o retención autoasegurada</b>
<b>Sludge</b>	<b>Lodo</b>
<b>Sludgy discards</b>	<b>Descartes lodosos</b>
<b>Small quantity generator (SQG)</b>	<b>Generador de pequeña cantidad (<i>Small quantity generator, SQG</i>)</b>
<b>Solar panels, or their components</b>	<b>Paneles solares o sus componentes</b>
<b>Soil treatment</b>	<b>Tratamiento de suelos</b>

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>Solid waste</b>	<b>Desechos sólidos</b>
<b>Solvent reclamation/regeneration</b>	<b>Recuperación/regeneración de disolventes</b>
<b>Solvent recovery</b>	<b>Recuperación de disolventes</b>
<b>Stock purchase: An acquisition which transfers all assets and liabilities to the acquiring firm.</b>	<b>Compra de acciones: Una adquisición que transfiere todos los activos y pasivos a la empresa adquirente.</b>
<b>Stockpiles</b>	<b>Reservas</b>
<b>Stormwater</b>	<b>Aguas pluviales</b>
<b>Stormwater run-off</b>	<b>Escorrentía de aguas pluviales</b>
<b>Stratigraphy</b>	<b>Estratigrafía</b>
<b>Subcells</b>	<b>Subceldas</b>
<b>Subsurface</b>	<b>Subsuperficie</b>
<b>Surface impoundment(s)</b>	<b>Embalses superficiales</b>
<b>Surveillance</b>	<b>Vigilancia</b>
<b>Tank wagons</b>	<b>Vagones cisterna</b>
<b>Tankage</b>	<b>Tanques</b>
<b>Thermal treatment</b>	<b>Tratamiento térmico</b>
<b>Third-party</b>	<b>Tercero</b>
<b>Throughput</b>	<b>Rendimiento</b>
<b>Total Suspended Particulates (TSP)</b>	<b>Partículas Totales Suspendidas (<i>Total Suspended Particulates</i>, TSP)</b>
<b>Trans-shipment</b>	<b>Transbordo</b>

English Term	Spanish (Latin America)
<b>Toxic Release Inventory (TRI) data = USA environmental regulatory annual reporting requirements for industry</b>	<b>Datos del Inventario de Emisiones Tóxicas (<i>Toxic Release Inventory</i>, TRI): Requisitos de informes anuales regulatorios ambientales de los EE. UU. para la industria</b>
<b>TSCA (Toxic Substances Control Act) = USA regulatory scheme addressing dioxins and furans and other synthetic, man-made substances</b>	<b>Ley de Control de Sustancias Tóxicas (<i>Toxic Substances Control Act</i>, TSCA): esquema regulatorio de los EE. UU. que aborda las dioxinas y los furanos y otras sustancias sintéticas hechas por el hombre</b>
<b>Universal waste</b>	<b>Residuos universales</b>
<b>Up-stream sources</b>	<b>Fuentes aguas arriba</b>
<b>Vitreous enamels</b>	<b>Esmaltes vítreos</b>
<b>VOC emissions</b>	<b>Emisiones de COV</b>
<b>Waste Generation</b>	<b>Generación de desechos</b>
<b>Waste Management</b>	<b>Gestión de desechos</b>
<b>Waste Stockpiles</b>	<b>Reservas de desechos</b>
<b>Waste streams</b>	<b>Flujos de desechos</b>
<b>Waste/material stream</b>	<b>Flujo de desechos/materiales</b>
<b>Waste/materials</b>	<b>Desechos/materiales</b>
<b>Wastewater</b>	<b>Aguas residuales</b>
<b>Wastewater treatment</b>	<b>Tratamiento de aguas residuales</b>
<b>Water table aquifer</b>	<b>Acuífero de la capa freática</b>
<b>Well workover fluids</b>	<b>Fluidos de reacondicionamiento de pozos</b>

<b>English Term</b>	<b>Spanish (Latin America)</b>
<b>Wellhead</b>	<b>Boca de pozo</b>
<b>Wind turbines or components</b>	<b>Aerogeneradores o componentes</b>